ARTICLE BY M. TUBINO
FOUR LANGUAGES ABSTRACTS

Published in FIEP Bulletin Vol. 74 Nº 1 - 2004

FIEP AND THE WORLD SUMMIT ON PHYSICAL EDUCATION

The World Summit on Physical Education was the most important event related to Physical Education at the turn of the millennium. The document issued on this major occasion, namely, the Berlin Agenda, has had great influence on virtually every action that took place in the field of Physical Education since then.

The most relevant points on this Agenda were related to the wide scope of Physical Education along people's lives, especially among children, and to everyone's right to Physical Education.

Having attended this event, and having engaged in the resolutions of the Berlin Agenda (ICSSPE), FIEP once again published a Physical Education World Manifesto - FIEP 2000, deeply influenced by the conclusions stated in the Berlin event. This inspiration was clearly effective in Chapter I (Everyone's right to Physical Education), Chapter II (Concept of Physical Education), Chapter IV (Quality in Physical Education), Chapter VI (Physical Education for Health), Chapter XVI (Physical Education against Discrimination and Social Exclusion) and article 25 (Role played by Physical Education in current days).

Through its publication, which is a contemporary reference in the field, FIEP reaches 124 countries in the whole world. Thus, in fact, FIEP plays its role as one more international institution to spread the ideas approved in the World Summit on Physical Education.

LA FIEP ET LE WORLD SUMMIT ON PHYSICAL EDUCATION

Le World Summit on Physical Education a été la rencontre la plus importante de l'Éducation Physique dans dans la période de transition de siècles et le document publié à l'occasion de cet important événement, qui a été intutulé Agenda de Berlin, a commencé à influencer pratiquement toutes les actions qui ont eu lieu dans le domaine de l'Éducation Physique.

Les points les plus importants de cette Agenda ont été la portée de l'Éducation Physique pendant la période de vie des gens, spécialement les enfants, et le droit de tous à l'Éducation Physique.

La FIEP, presente à cette rencontre, engagée à l'Agenda de Berlin (ICSSPE), a édité encore un Manifeste Mondial d'Éducation Physique, profondement influencé par les conclusions de l'événement de Berlin. Cette influence s'est effectuée dans les Chapitres I (Droit de Tous à L'Éducation Physique), II (Concept d'Éducation Physique), IV (Qualité dnas l'Éducation Physique), VI (Éducation Physique pour la Santé), XVI (Éducation Physique Contre la Discrimination et Exclusion Sociales) et dans l'article 25 (Rôle de l'Éducation Physique à l'Actualité).

La FIEP, dans son document de référence contemporaine, qui comprend 124 pays où elle a des délégués, s'est vraiment constituée comme un organe international de plus à diffuser les idées approuvées dans le World Summit on Physical Education.

LA FIEP Y EL WORLD SUMMIT ON PHYSICAL EDUCATION

El World Summit on Physical Education fue el encuentro más importante de la Educación Física en el período de transición de siglos y el documento divulgado en este importante evento, llamado Agenda de Berlín, pasó a influir prácticamente todas las acciones en el ámbito de la Educación Física.

Los puntos más importantes de esta Agenda fueron el alcance de la Educación Física a lo largo de la vida de las personas, especialmente de niños, y el derecho de todos a la Educación Física.

La FIEP, prsente a este encuentro, comprometida con la Agenda de Berlín (ICSSPE), editó de nuevo un Manifiesto Mundial de Educación Física, que fue profundamente influenciado por la conclusiones del evento de Berlín. Esta influencia se efectuó verdaderamente en los capítulos I (Derecho de Todos a la Educación Física), II (Concepto de Educación Física), IV (Calidad en Educación Física), XVI (Educación Física Contra Discriminación y Exclusión Sociales) y en el artículo 25 (Papel de la Educación Física en la Actualidad)).

La FIEP, en su documento de referencia contemporánea, que alcanza 124 países donde tiene delegados, pasó, en verdad a constituirse en más un órgano internacional para difundir las ideas aprobadas en el World Summit on Physical Education.

A FIEP E O WORLD SUMMIT ON PHYSICAL EDUCATION

O World Summit on Physical Education foi o encontro principal da Educação Física no período de transição de séculos e o documento emitido neste importante evento, chamado Agenda de Berlim, passou a influenciar praticamente todas as ações que ocorreram na área da Educação Física.

Os pontos mais importantes desta Agenda foram a abrangência da Educação Física estendida ao longo da vida das pessoas, com especial atenção à crianças, e o direito de todas as pessoas à Educação Física.

A FIEP, presente ao encontro, compromissada com a Agenda de Berlim (ICSSPE), editou novamente um Manifesto Mundial de Educação Física, o qual foi profundamente influenciado pelas conclusões do evento de Berlim. Esta influência aconteceu efetivamente no Capítulo I (Direito de Todos à Educação Física), Capítulo II (Conceito de Educação Física), Capítulo IV (A Qualidade na Educação Física), Capítulo VI (Educação Física para a Saúde), Capítulo XVI (Educação Física Contra a Discriminação e Exclusão Social) e no artigo 25 (Papel da Educação Física na Atualidade).

A FIEP, em seu documento de referência contemporânea, com alcance a 124 países onde tem delegados, passou, na verdade, a constituir-se em mais um organismo internacional a difundir as idéias aprovadas no World Summit on Physical Education.

FIEP AND THE WORLD SUMMIT ON PHYSICAL EDUCATION (E)

MANOEL TUBINO
FIEP World President
Professor at Veiga de Almeida and
Castelo Branco Universities in Rio de Janeiro (Brazil)

INTRODUCTION

Physical Education international representatives attended the World Summit on Physical Education, promoted by the United Nations Education Cultural Organization – UNESCO and by the International Council of Sport Science and Physical Education – ICSSPE. The commitment of those representatives from every country in the world was to develop an agenda of references and procedures for Physical Education in the beginning of the 21st century. I was present at the event in the company of then FIEP President, Prof. John Andrews. I took office as President of FIEP three months later. The conclusions of the event were gathered in an important document called Berlin Agenda.

At the end of the World Summit on Physical Education, we were all engaged in the debate that had been started there, and more than that, we were determined to materialize the proposals indicated by Berlin Agenda, as they had been the result of knowledge derived from the experiences of the greatest Physical Education experts in the world.

BERLIN AGENDA MAIN POSITIONS

Having edited the Berlin Agenda after the World Summit on Physical Education, ICSSPE allowed the analysts to realize some extremely important points that derived from that meeting. These points are:

a) Physical Education must be a process along people's lives, with special attention to children;
b) Berlin Agenda calls for governments' and ministers' actions for the development of Physical Education effective quality in their countries;
c) Physical Education must be accepted as individuals' right, fundamentally children's right;
d) Physical Education must be invariably developed and presented at quality levels.

FIEP AND ITS PHYSICAL EDUCATION MANIFESTO

John Andrews asked me to carry on writing the Physical Education World Manifesto - FIEP 2000 and I was engaged in that task during the last four years in the 20th century. It is worth remarking that the Fédération Internationale d'Education Physique – FIEP had edited the first Physical Education World Manifesto in 1970.

The Physical Education World Manifesto - FIEP 2000 is a summary of conclusions consolidated in congresses, manifestos, charters, agendas and statements that took place in the second half of the 20th century. FIEP 2000 Manifesto received three great contributions and influences at the end of the 20th century, namely from: the World Summit on Physical Education and its Berlin Agenda, Agenda 21 for the Olympic Movement (1992) issued by the International Olympic Committee - IOC and the Punta del Este Declaration, published in the Third Meeting of Ministers and Responsible for the Physical Education.

THE INFLUENCE OF THE WORLD SUMMIT ON PHYSICAL EDUCATION IN THE FIEP 2000 MANIFESTO

The influence of the World Summit on Physical Education on the Physical Education World Manifesto - FIEP 2000 is remarkable. Some of the most relevant points of influence are:

1) In the Manifesto's Chapter I, which is outstanding in its Article 1, Physical Education was viewed as a Right of All. This Right was consolidated in the Physical Education and Sports International Charter (UNESCO) and in the World Summit on Physical Education.
2) In the Manifesto's Chapter II, Physical Education is viewed as a process along people's lives, which was one of the first precepts issued by the World Summit on Physical Education. This Physical Education along people's lives is part of Article 2 in the Manifesto, which approaches the Concept of Physical Education. This assertion is reinforced in Chapter 5 (Article 5), in which Physical Education is viewed from a Continuous Education perspective.
3) Chapter VI' text in the Physical Education World Manifesto - FIEP 2000 reiterates that School Physical Education is committed to quality. This chapter refers to the World Summit on Physical Education, in which the following indications were established:
   (a) It is the most effective way to provide children, regardless of their capacity, gender, age, culture, race, ethnical origin, religion or social level with skills, attitudes, values, knowledge the assets that qualify them to participate in physical and sportive activities along their lives;

(b) It helps children achieve a safe integration and an adequate development of their minds, bodies and spirits;
(c) It is the single school alterative focused on the body, physical activity, physical development and health;
(d) It helps children develop standard interest in physical activities, which is essential for their desirable development and build the basic principles for a healthy life style when they become adults;
(e) It helps children develop respect for their own bodies and for the bodies of others;
(f) It develops children's awareness of the role of Physical Education in the promotion of health;
(g) It contributes to children's confidence and self-esteem;
(h) It highlights social development, preparing children to face competitions, ready to win or lose, cooperate and collaborate;

Article 6 in the Manifesto brought the wide scope of World Summit indications to the Manifesto text.

4) Chapter VII' text in the Physical Education World Manifesto - FIEP 2000 which refers to Physical Education as Education for Health , is inspired and refers to the words in the Final Document of the World Summit on Physical Education, which states:
(a) An active life in childhood affects health in adult age positively and directly;
(b) Due to the circumstances in modern life (television, computer, automobile, elevators etc.) children and adults have reduced their physical activities;
(c) Several studies have confirmed that the maintenance of the physical form through a moderate practice of physical activities increases longevity, reducing the risk of coronary hypertension, heart diseases, colon cancer and psychic depression;
(d) The reduction of physical activity can increase the cases of chronic diseases, either indirectly because of weight increase or directly as an independent risk factor;
(e) The strengthening of muscles, bones and the flexibility of joints are very important for motor coordination, balance and the necessary mobility for everyday tasks. These skills decrease with age, in part because of the gradual reduction of physical (Quebec World Forum / 1995);
(f) In the development of a relevant role to prevent physical diseases (conditions in the coronary vessels, diabetes, colon cancer, obesity and osteoporosis) and mental diseases (depressions and stress), physical activity can greatly contribute to the improvement of social life and to the development of social skills. It can also favor people's self-esteem (Quebec Forum / 1995).

These indications and other references have inspired Article 7 in the Manifesto, which expresses the function of Physical Education for Health.

5) World Summit on Physical Education's Final Document was one of the references, as it is stated in its wording in Chapter XVI, which is about Physical Education and its Commitment against Discrimination and Social Exclusion. Social integration was defended in Berlin with arguments that evidenced that class hours of Physical Education in schools favored the combat to the main causes that affect children's health. These indications had repercussions in Article 18 in the Physical Education World Manifesto - FIEP 2000.
6) At last, by reinforcing Physical Education along life, particularly among children, World Summit on Physical Education established in its agenda a sequence of precepts that resulted in Article 25 in FIEP Manifesto. These precepts were:
(a) Implement policies for Physical Education as every child's human right;
(b) Recognize the distinctive role of Physical Education in physical health, global development and safety in communities' sustenance;
(c) Recognize that high quality Physical Education depends on highly qualified educators and on curriculum hours. These two factors can assure balance when other resources, such as equipment, are not fully available;
(d) Invest at the implementation of continuous professional training and in the development of educators;
(e) Recognize that the deficient investment in Physical Education is more expensive to the cost of health than the corresponding investment in Physical Education;
(f) Improve research to promote effective and high quality Physical Education;
(g) Promote partnerships with international financial institutions in order to assure Physical Education as part of the definition of Education.

FINAL

In its major contemporary document, Physical Education World Manifesto - FIEP 2000, FIEP has

incorporated, among several influences, the essence of the Agenda developed in Berlin during the World Summit on Physical Education.

The Manifesto is spread through 124 countries where there are FIEP's delegates who doubtlessly make these indications reach every corner of the globe.

REFERENCES

Federation Internationale D'education Physique. (2000). Manifesto Mundial de Educação Física – FIEP 2000. Foz de Iguaçu: the author.

International Council Of Sport Science And Physical Education – ICSSPE. (1999). World Summit on Physical Education. Schorndorf: the author.

A FIEP E O WORLD SUMMIT ON PHYSICAL EDUCATION (P)

MANOEL TUBINO
Presidente Mundial da FIEP
Professor das Universidades Veiga de Almeida e
Castelo Branco no Rio de Janeiro (Brasil)

INTRODUÇÃO

Por ocasião do World Summit on Physical Education, promovido pela United Nations Education Cultural Organization – UNESCO e pela International Council of Sport Science and Physical Education – ICSSPE, estiveram presentes representantes internacionais da Educação Física de todos os países do mundo, que tinham como compromisso desenvolver uma agenda de indicações e procedimentos para os primeiros tempos da Educação Física no século XXI. Na época, estive presente juntamente com o então presidente da FIEP, Prof. John Andrews. Eu tomei posse como presidente da FIEP três meses depois. As conclusões do evento foram reunidas num importante documento que foi chamado de Agenda de Berlim.

A partir do final do World Summit on Physical Education, todos nós saímos comprometidos a prosseguir no debate ali iniciado e, mais ainda, concretizar, tornando realidade as proposições indicadas pela Agenda de Berlim, já que elas foram extraídas das experiências dos maiores "experts" da Educação Física mundial.

OS PRINCIPAIS POSICIONAMENTOS NA AGENDA DE BERLIM

Terminado o World Summit on Physical Education, o ICSSPE, ao editar a Agenda de Berlim, permitiu aos analistas perceberem alguns pontos importantíssimos extraídos daquela reunião. São eles:

a) a Educação Física deve constituir-se num processo ao longo da vida das pessoas, com especial atenção às crianças;
b) a Agenda de Berlim convoca a responsabilidade dos governos e ministros para o desenvolvimento de uma ação de qualidade efetiva na Educação Física de seus países;
c) a Educação Física deve ser aceita como um direito das pessoas e fundamentalmente das crianças;
d) a Educação Física deve ser invariavelmente desenvolvida e apresentada em padrões de qualidade.

A FIEP E SEU MANIFESTO DE EDUCAÇÃO FÍSICA

Durante os quatro anos que antecederam o final do século XX, o presidente John Andrews pediu-me que conduzisse o processo de elaboração do Manifesto Mundial de Educação Física – FIEP 2000. Recorda-se que a Fédération Internationale d'Education Physique – FIEP havia editado em 1970 o primeiro Manifesto Mundial de Educação Física.

O Manifesto Mundial de Educação Física – FIEP 2000 constituiu-se na síntese das conclusões dos congressos, dos manifestos, cartas, agendas e declarações ocorridas na segunda metade do século XX. Na transição de séculos, o Manifesto em debate recebeu três grandes contribuições e influências: o World Summit on Physical Education e sua Agenda de Berlim, a Agenda 21 para o Movimento Olímpico (1992) do Comitê International Olympique – CIO e a Declaração de Punta del Este, publicada na III Reunião de Ministros de Esporte e Responsáveis pela Educação Física.

A INFLUÊNCIA DO WORLD SUMMIT ON PHYSICAL EDUCATION NO MANIFESTO FIEP 2000

A influência do World Summit on Physical Education no Manifesto Mundial de Educação Física – FIEP 2000 é marcante. Abaixo levantam-se alguns pontos desta influência:

1) No Capítulo I do Manifesto, que repercutiu no artigo 1 deste Documento, a Educação Física foi tratada como Direito de Todos. Este Direito foi consolidado na Carta Internacional de Educação Física e Esporte (UNESCO) e no World Summit on Physical Education.
2) No Capítulo II do Manifesto FIEP, a Educação Física é considerada num processo ao longo da vida das pessoas, que foi um dos primeiros preceitos do World Summit on Physical Education. Esta Educação Física, ao longo da vida das pessoas, faz parte do Art. 2 do Manifesto que aborda o Conceito de Educação Física. Esta colocação fica reforçada no Capítulo V (artigo 5), quando a Educação Física é considerada na sua perspectiva de Educação Continuada.
3) No Capítulo VI do Manifesto Mundial de Educação Física – FIEP 2000 é reiterado que a Educação Física na Escola tem um compromisso de qualidade. Este capítulo teve como referência o World Summit on Physical Education, quando foram estabelecidas as seguintes indicações:
   (a) é o mais efetivo meio de prover nas crianças, seja qualquer capacidade/ incapacidade, sexo, idade, cultura, raça, etnia, religião ou nível social, com habilidades, atitudes, valores e conhecimentos, o entendimento para uma participação em atividades físicas e esportivas ao longo da vida;
   (b) ajuda as crianças chegarem a uma integração segura e adequado desenvolvimento da mente, corpo e espírito;
   (c) é a única alternativa escolar cujo foco principal é sobre o corpo, atividade física, desenvolvimento físico e saúde;
   (d) ajuda as crianças a desenvolver padrões de interesse em atividade física, os quais são essenciais para o desenvolvimento desejável e constroem os fundamentos para um estilo de vida saudável na idade adulta;
   (e) ajuda as crianças a desenvolver respeito pelo seu corpo e dos outros;
   (f) desenvolve na criança o entendimento do papel da atividade física promovendo saúde;
   (g) contribui para a confiança e auto-estima das crianças;
   (h) realça o desenvolvimento social, preparando as crianças para enfrentar competições, vencendo e perdendo, cooperando e colaborando;

O artigo 6 do Manifesto trouxe a abrangência das indicações do World Summit para o texto do Manifesto.

4) No Capítulo VII do Manifesto FIEP, que trata da Educação Física como Educação para a Saúde, nos Considerando e referenciados o Documento Final do World Summit on Physical Education que diz:
   (a) uma vida ativa na infância afeta diretamente e de modo positivo a saúde na idade adulta;
   (b) devido às circunstâncias da vida moderna (televisão, computador, automóvel, elevadores etc.), a atividade física se reduziu em crianças e adultos;
   (c) vários estudos confirmam que a manutenção da forma física através de uma prática moderada de atividades físicas aumenta a longevidade, reduzindo o risco de hipertensão coronária, enfermidades do coração, câncer de cólon e depressão psíquicas;
   (d) a redução da atividade física pode aumentar o aparecimento de enfermidades crônicas, seja indiretamente pelo aumento de peso ou diretamente como fator de risco independente;
   (e) o fortalecimento dos músculos, dos ossos e da flexibilidade das articulações são muito importantes para a coordenação motriz, o equilíbrio e as mobilidades necessárias para as tarefas do cotidiano, que diminuem com o aumento da idade, em parte pela diminuição gradual da atividade física (Fórum Mundial de Quebec/ 1995);
   (f) a atividade física ao desempenhar o papel relevante na prevenção de enfermidades físicas (enfermidades nos vasos coronários, diabetes, câncer de cólon, obesidade e osteoporose) e enfermidades mentais (depressões e stress), pode enriquecer consideravelmente a vida social e o desenvolvimento de capacidades sociais, além de favorecer a auto-estima das pessoas (Fórum de Quebec/ 1995).

Estas indicações e outras referências permitiram o Art. 7 do Manifesto que expressa a função da Educação Física para a Saúde.

5) O Documento Final do World Summit on Physical Education foi uma das referências, como Considerando no Capítulo XVI que trata da Educação Física e seu Compromisso Contra a Discriminação e a Exclusão Social, quando em Berlim foi defendida a integração social como argumentos, e evidenciou que as horas de Educação Física na escola favorecem o combate as principais causas que afetam a saúde infantil. Estas indicações repercutiram no art. 18 do Manifesto

Mundial de Educação Física – FIEP 2000.

6) Finalmente, o World Summit on Physical Education, ao reforçar uma Educação Física ao longo da vida e particularmente para todas as crianças, estabeleceu na sua agenda uma série de preceitos que resultaram no art. 25 do Manifesto da FIEP. Foram eles:
   (a) implementar políticas para a Educação Física como um direito humano de todas as crianças;
   (b) reconhecer o papel distintivo da Educação Física na saúde física, desenvolvimento global e segurança na sustentação das comunidades;
   (c) reconhecer que a Educação Física de qualidade depende de educadores bem qualificados e tempo curricular, os quais possibilitam provimento do equilíbrio quando outros recursos como equipamentos são pouco disponíveis;
   (d) investir no inicio no treinamento contínuo profissional e no desenvolvimento dos educadores;
   (e) reconhecer que o investimento deficiente na Educação Física custa mais no custo da saúde que no investimento necessário para a Educação Física;
   (f) aprimorar a pesquisa para promover uma Educação Física de efetividade e qualidade;
   (g) unir-se com instituições financeiras internacionais para segurar a Educação Física como parte de definição de Educação.

FINAL

A FIEP, no seu documento contemporâneo maior, o Manifesto Mundial de Educação Física – FIEP 2000, incorporou entre as inúmeras referências, a essência da Agenda desenvolvida em Berlim durante o World Summit on Physical Education.

O alcance do Manifesto que atinge 124 países que têm delegados da FIEP permitem, sem dúvida, que estas indicações cheguem a todos os cantos do mundo.

Visit the Sites of FIEP
Visite os Sites da FIEP

FIEP BRASIL
www.fiepbrasil.org



FIEP ARGENTINA
www.fiep.com.ar



FIEP COLOMBIA
www.fiepcolombia.org



FIEP URUGUAY
www.fiepuruguay.com



FIEP PARAGUAY
www.fiep.py.gs



FIEP TALCA - CHILE
www.fieptalca.ohlog.com

